

ZAPYTANIE OFERTOWE nr 10/09/2019

Komenda Wojewódzka Policji w Szczecinie

w związku z realizacją projektu „żyć jak Secundus- uczyć się przez całe życie” przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie kursów z języka niemieckiego i polskiego na poziomie A-2, B-1 na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.) Komenda Wojewódzka Policji w Szczecinie **zaprasza Wykonawców do złożenia oferty na nw. usługę:**

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

I. Opis przedmiotu zamówienia

Głównym celem projektu jest podniesienie kompetencji językowych funkcjonariuszy i pracowników Policji umożliwiających nawiązywanie współpracy z partnerami zagranicznymi oraz wspólną realizację zadań w zakresie zwalczania przestępczości, w tym szczególnie uciążliwej. Jednym z komponentów projektu jest szkolenie z języka niemieckiego i polskiego zawierające elementy terminologii używanej przez organy egzekwowania prawa. Intensywne szkolenie, w maksymalnie 16 - osobowych, mieszanych, polsko-niemieckich grupach, odbywać się będzie przez 3 miesiące, od 01.10.2019r. do 31.12.2019r. , średnio 2 razy w tygodniu po 90 minut (2 godziny lekcyjne) dla każdej z grup i zakończone egzaminem wewnętrznym oraz możliwością uzyskania certyfikatu. Podczas zajęć zakłada się rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu i mówienia w języku niemieckim przez funkcjonariuszy i pracowników Komendy Miejskiej Policji w Świnoujściu oraz w języku polskim przez funkcjonariuszy Policji niemieckiej (zajęcia mają mieć charakter konwersacyjny).

II. Realizacja kursów językowych.

1. Wykonawca zorganizuje i przeprowadzi warsztaty dla 32 osób (2 grupy szkoleniowe, mieszane, polsko-niemieckie), zakończone wewnętrznym egzaminem oraz możliwością uzyskania certyfikatu w następującej lokalizacji:



Świnoujście – 2 grupy szkoleniowe maksymalnie po 16 osób (Zamawiający zabezpieczy sale do prowadzenia zajęć):

- 1 grupa (... osób) - zajęcia na poziomie A2
- 1 grupa (... osób) - zajęcia na poziomie B1

Podział na poszczególne grupy w poziomach zaawansowania nastąpi po pierwszych zajęciach, który będzie uwarunkowany poziomem wiedzy uczestników kursu.

2. Wykonawca zobowiązany jest do:

- a) przeprowadzenia testów kwalifikujących uczestników do właściwej grupy według poziomu znajomości języka niemieckiego oraz polskiego,
- b) przedłożenia Zamawiającemu całościowego harmonogramu zajęć, najdalej na 30 dni po podpisaniu umowy, obejmującego pełną realizację programu w rozbiciu na poszczególne dni w cyklu poniedziałek - czwartek, uwzględniającego tematykę zajęć, ilość godzin lekcyjnych w danym dniu oraz godziny w jakich zajęcia będą się odbywały,
- c) dostarczenia dla każdej grupy szkoleniowej niezbędnych materiałów szkoleniowych i dydaktycznych,
- d) przeprowadzenia testów sprawdzających w każdej grupie biorącej udział w szkoleniu. Testy, o których mowa zostaną przeprowadzone na zakończenie szkolenia i przekazane Zamawiającemu,
- e) wydania każdemu uczestnikowi certyfikatu ukończenia szkolenia na zakończenie nauki pod warunkiem, że przystąpił do testu końcowego oraz uczestniczył w przynajmniej 80% zajęć, z zastrzeżeniem, że Zamawiający dopuszcza możliwość usprawiedliwienia nieobecności uczestnika,
- f) udokumentowania odbioru przez uczestnika certyfikatu oraz do sporządzenia listy wydanych certyfikatów zawierających imię i nazwisko uczestnika. Zarówno dokumentację potwierdzającą odbiór certyfikatu, jak i listę wydanych certyfikatów wraz z kserokopiami certyfikatów Wykonawca przekaże Zamawiającemu,
- g) przekazania do akceptacji sprawozdania z realizacji działań po jego zakończeniu zawierającego w szczególności:
 - liczbę zrealizowanych godzin kursu,
 - opis zrealizowanych zagadnień i tematów,
 - listę osób, które odebrały podręczniki,
 - listę osób, którym wydano certyfikaty,



- zbiorcze informacje podsumowujące zrealizowane działania, wnioski, etc.
- h) pisemnego informowania Zamawiającego o wszelkich planowanych zmianach w harmonogramie zajęć z co najmniej 3-dniowym wyprzedzeniem,
 - i) przedstawienia i wręczenia na pierwszych zajęciach, każdemu uczestnikowi programu kursu i harmonogramu zajęć,
 - j) przekazania podczas rozpoczęcia zajęć, uczestnikom kursu ustnej informacji o współfinansowaniu kursu ze środków Funduszu Małych Projektów.
- 3. Wykonawca powinien dokumentować przebieg kursów poprzez:**
- a) prowadzenie ewidencji osób szkolonych oraz raporty z frekwencji (**przekazywane po każdym zajęciach Komendantowi Miejskiemu Policji w Świnoujściu**).
 - b) dokonywanie systematycznej oceny postępów uczestników kursów,
 - c) wydanie uczestnikom kursów, w terminie do 14 dni roboczych od daty zakończenia szkolenia, stosownych certyfikatów, które powinny zawierać informację, że kurs był współfinansowany ze środków Funduszu Małych Projektów.
- 4. Wykonawca w terminie do 14 dni po zakończeniu kursu przekaze Zamawiającemu:**
- a) oryginały list obecności,
 - b) imienne wykazy osób, które ukończyły kurs z wynikiem pozytywnym,
 - c) protokoły z egzaminu wewnętrznego (kopia poświadczona za zgodność z oryginałem),
 - d) rozliczenie godzin zrealizowanych na kursach uwzględniające dni, godziny oraz tematykę zrealizowanych zajęć (np. kopie dziennika zajęć),
 - e) listę potwierdzającą odbiór materiałów szkoleniowych przez uczestników kursów oraz odbiór programu kursu i harmonogramu zajęć.
- 5. Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w swojej ofercie uwzględnił wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem kursu o którym mowa w opisie przedmiotu zamówienia łącznie z kosztami wynikającymi z:**
- a) zatrudnienia stosownego do przedmiotu zamówienia nauczyciela/lektora języka,



- b) zapewnienia materiałów dydaktycznych niezbędnych do przeprowadzenia zajęć:
podręcznik do nauki języka wraz z zeszytem do ćwiczeń, słownik niemiecko-polski, polsko - niemiecki, min. 60 000 znaczeń, skrypt obejmujący terminologię specjalistyczną, właściwą dla organów egzekwowania prawa, w szczególności dla Policji.

Materiały te muszą być przekazane każdemu uczestnikowi za potwierdzeniem odbioru oraz oznakowane zgodnie z wytycznymi programu Fundusz Małych Projektów.

6. Kursy językowe z języka o którym mowa w opisie przedmiotu zamówienia zostaną przeprowadzone w pomieszczeniach zabezpieczonych przez KMP w Świnoujściu wyposażonych w ekran oraz tablicę,

- a) zajęcia dla każdej z grup szkoleniowych będą odbywać się średnio dwa razy w tygodniu po 90 minut (2 godziny lekcyjne), czyli w wymiarze tygodniowym 180 min, (4 godziny lekcyjne), łącznie w ramach zamówienia przeprowadzonych zostanie **84 godziny** lekcyjne, po **42 godziny** na każdą grupę szkoleniową,
- b) szkolenia będą prowadzone w godzinach ustalonych przez zamawiającego, przy czym nie powinny rozpoczynać się wcześniej niż o godzinie 17.00 a kończyć się nie później niż o godz. 19.00, od poniedziałku do czwartku (z możliwością prowadzenia zajęć w tym samym czasie).

7. Zamawiającemu przysługuje prawo do żądania, w każdym czasie, dodatkowych informacji lub sprawozdań o stanie realizacji zamówienia, a Wykonawca zobowiązuje się do ich dostarczenia bez zbędnej zwłoki.

III. Planowany termin realizacji kursów:

1. Termin realizacji kursów językowych przewidziany został na okres 3 miesięcy, tj. **od 1 października 2019 do 31 grudnia 2019 roku**, (łącznie 42 godziny lekcyjne na każdą grupę szkoleniową). Ostateczne terminy poszczególnych edycji warsztatów szkoleniowych prowadzonych w KMP w Świnoujściu uzgodnione zostaną z Wykonawcą, z którym podpisana zostanie umowa.
2. Faktury powinny być wystawiane w cyklach miesięcznych. Natomiast płatność nastąpi w terminie do 30 dni po otrzymaniu faktury wraz z kserokopią listy obecności i po podpisaniu protokołu odbioru usługi.



IV. Proponowane kryteria oceny ofert z określeniem ich procentowego znaczenia:

1. Kadra szkoleniowa.

Warunek udziału w postępowaniu. Wykonawca wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował i przeznaczy do realizacji niniejszego zamówienia co najmniej 2 osoby posiadające odpowiednie doświadczenie, które należy udokumentować wypełniając indywidualnie dla każdego lektora: załącznik nr 2 oraz dołączając CV lektora oraz kopię dyplomu magistra.

2. Doświadczenie zawodowe Wykonawcy - 30%

Wykonawca wykaże, iż w okresie ostatnich 3 lat (data zakończenia szkoleń) przed upływem terminu składania ofert wykonał:

- a) 1-4 kursy języka niemieckiego 40 godzinne w urzędach administracji państwowej lub samorządowej z podaniem wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane- **0 pkt. - warunek udziału w postępowaniu,**
- b) 5-8 kursów języka niemieckiego 40 godzinnych w urzędach administracji państwowej lub samorządowej z podaniem wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane - **10 pkt.,**
- c) 9-12 kursów języka niemieckiego 40 godzinnych i więcej w urzędach administracji państwowej lub samorządowej z podaniem wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane - **20 pkt.,**
- d) 13i więcej kursów języka niemieckiego 40 godzinnych w urzędach administracji państwowej lub samorządowej z podaniem wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane - **30 pkt.**

Wykaz dotyczący doświadczenia zawodowego określa załącznik nr 1 do niniejszego opisu przedmiotu zamówienia. Powyższe powinno być poparte referencjami.

Wykonawca za powyższe może uzyskać max 30 pkt.

3. Cena usługi – 70 %

punkty za kryterium „cena” zostaną przyznane według wzoru:

$$\text{Cena} = \frac{\text{Cena minimalna spośród badanych ofert}}{\text{Cena oferty badanej}} \times 70\%$$



Wykonawca za powyższe może uzyskać max 70 pkt.

V. Miejsce i termin złożenia oferty:

Ofertę cenową należy złożyć **do dnia 26 września 2019r.** i przesłać drogą elektroniczną na adres e-mail: monika.filipiak@sc.policja.gov.pl, koniecznie z dopiskiem „odpowiedź na zapytanie ofertowe nr 10/09/2019” wraz z podpisanym oświadczeniem RODO, wymaganymi dokumentami oraz wypełnionymi formularzami ofertowymi.

Cenę należy określić:

- podając łączną kwotę usługi,
- podając cenę dla 1 uczestnika.

Cena ma zawierać wszelkie wymagane przepisami prawa podatki i opłaty. Walutą ceny jest złoty polski.

Umowa z Wykonawcą zostanie zawarta po otrzymaniu środków finansowych przez Zamawiającego.

Pracownik wyznaczony do kontaktów merytorycznych ze strony KWP w Szczecinie
- Ewa Maślana (Tel. 91 82 11 367, Tel. kom. 511 860 383).



**DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE WYKONAWCY
w zakresie realizacji kursów/szkoleń językowych.**

Nazwa Wykonawcy :

Adres :

Numer telefonu : Numer fax :

L.p.	Nazwa instytucji , w której wykonawca prowadził kursy/szkolenia.	Data rozpoczęcia kursu/szkolenia	Data zakończenia kursu/szkolenia	Ilość godzin trwania kursu/szkolenia (łącznie)
1.	2.	3.	4.	5.

Podpisano:

/ upelnomocniony przedstawiciel /



DOŚWIADCZENIE KADRY SZKOLENIOWEJ do prowadzenia kursów z języka niemieckiego.

Imię i nazwisko wykładowcy:

Posiadany tytuł naukowy:

Kierunek ukończonych studiów

Przygotowanie pedagogiczne:

Posiadane doświadczenie:

Lp.	Nazwa instytucji, w której wykładowca prowadził/a zajęcia dotyczące kursów języka niemieckiego	Data rozpoczęcia kursu/szkolenia	Data zakończenia kursu/szkolenia	Ilość godzin trwania kursu/szkolenia (łącznie)

Podpisano:

/ upelnomocniony przedstawiciel /



OBOWIĄZEK INFORMACYJNY

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE- (zwanego dalej RODO)

informuje, że:

- 1) Administratorem Danych Osobowych (ADO) jest Komendant Wojewódzki Policji w Szczecinie z siedzibą przy ul. Małopolska 47, 70-515 Szczecin.
- 2) Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych (IODO) - e-mail: iodo.kwp@sc.policja.gov.pl, tel. (91) 82-11-570.
- 3) Państwa dane będą przetwarzane w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego. Podstawą prawną ich przetwarzania jest Państwa zgoda wyrażona poprzez akt uczestnictwa w postępowaniu oraz następujące przepisy prawa:
 - a) ustawa z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. Z 2018r, poz. 1986 ze zm.),
 - b) rozporządzenie Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów jakie może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U 2016r. poz.1126).
- 4) Państwa dane pozyskane w związku o udzielenie zamówienia publicznego przetwarzane będą przez okres 5 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia.
- 5) Państwa dane pozyskane w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego przekazywane będą wszystkim zainteresowanym podmiotom i osobom, gdyż co do zasady postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego jest jawne.
Ograniczenie dostępu do Państwa danych o których mowa wyżej może wystąpić jedynie w szczególnych przypadkach jeśli jest to uzasadnione ochroną prywatności zgodnie z art. 8 ust. 4 pkt 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. *Prawo zamówień publicznych*.
- 6) W związku z jawnością postępowania o udzielenie zamówienia publicznego Państwa dane mogą być przekazywane do państw spoza Europejski Obszar Gospodarczy.
- 7) W odniesieniu do danych pozyskanych w związku z prowadzonym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego przysługują Państwu następujące uprawnienia:
 - a) prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymywania ich kopii,
 - b) prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych,
 - c) prawo do usunięcia danych, gdy przetwarzanie danych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub w ramach sprawowania władzy publicznej,
 - d) prawo do ograniczenia przetwarzania danych przy czym przepisy odrębne mogą wyłączyć możliwość korzystania z tego prawa,



Interreg
Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



- 8) Każdej osobie, która wyraziła zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a) lub art. 9 ust. 2 lit. a) RODO – przysługuje prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
- 9) Każdemu przysługuje prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie jego danych osobowych narusza (w zależności od celu przetwarzania jego danych osobowych) przepisy RODO.
- 10) Podanie danych osobowych w związku z udziałem w postępowaniu o zamówienia publiczne nie jest obowiązkowe, ale może być warunkiem niezbędnym do wzięcia w nim udziału. Wynika to stąd, że w zależności od przedmiotu zamówienia zamawiający może żądać ich podania na podstawie przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych oraz wydawanych do niej przepisów wykonawczych w szczególności na podstawie Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakie może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia.
- 11) Dane osobowe przetwarzane w Komendzie Wojewódzkiej Policji w Szczecinie na podstawie RODO nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu, o którym mowa w art. 22 ust. 1 i 4.

Oświadczam, że:

- dane osobowe przekazane w ofercie oraz załącznikach są przetwarzane i udostępnione Zamawiającemu zgodnie z art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679
- wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu

/W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

- przyjmuje do wiadomości i akceptuje zapisy klauzuli informacyjnej.

.....
..



U M O W A nr

zawarta w dniu pomiędzy:

**Skarbem Państwa - Komendantem Wojewódzkim Policji w Szczecinie przy ul. Małopolskiej 47,
70-515 Szczecin, NIP 851-030-96-92, REGON 810903040**

reprezentowanym przez:

mgr Marka Jaształa – Zastępcę Komendanta Wojewódzkiego Policji w Szczecinie,

zwanym dalej „Zamawiającym”

a

.....
.....
.....

zwanym w treści umowy „Wykonawcą”,

zwanymi łącznie „Stronami”.

Niniejsza umowa zostaje zawarta z wyłączeniem zastosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, zgodnie z art. 4 pkt. 8 tejże ustawy.

§ 1

Przedmiot umowy

1. Zamawiający zleca a Wykonawca podejmuje się świadczenia usługi polegającej na organizacji i przeprowadzeniu kursów z języka niemieckiego na poziomie A-2, B-1 dla funkcjonariuszy i pracowników Komendy Miejskiej Policji w Świnoujściu oraz nauki języka polskiego dla funkcjonariuszy Policji niemieckiej w związku z realizacją projektu „Życ jak Secundus- uczyć się przez całe życie” organizowanych w terminie i miejscu uzgodnionym z Zamawiającym, zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
2. Postanowienia umowy obowiązują z dniem jej zawarcia.



3. Wykonawca gwarantuje niezmiennosc warunkow realizacji uslug przez caly okres związania umową, tj. od dnia podpisania umowy do dnia zakoncznienia szkoleń.

§ 2. Płatności

1. Wartość przedmiotu umowy określonego w § 1, Strony ustalają na kwotę zł brutto (słownie złotych: brutto). Wartość przedmiotu umowy brutto obejmuje wszelkie koszty związane z realizacją umowy, z uwzględnieniem podatku od towarów i usług, innych opłat i podatków, oraz ewentualnych upustów i rabatów. Zamawiający opłaci należność za wykonanie przedmiotu umowy na podstawie wystawionej przez Wykonawcę faktury VAT z zastrzeżeniem § 3ust.7.
2. Wykonawca wystawi fakturę VAT, wskazując jako płatnika:

Komenda Wojewódzka Policji
70 -515 Szczecin, ul. Małopolska 47
NIP 851 030 96 92 , REGON 810903040

3. Faktury powinny być wystawiane w cyklach miesięcznych. Podstawę do wystawienia faktury stanowić będzie Protokół odbioru usługi, którego wzór określa Załącznik nr 2, potwierdzający pozytywny odbiór usługi, podpisany przez upoważnionych przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy wraz z kserokopią list obecności. Protokół sporządzony zostanie w 4 (czterech) jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 (trzy) egzemplarze otrzymuje Zamawiający i 1 (jeden) egzemplarz otrzymuje Wykonawca.
4. Płatność za realizację przedmiotu umowy dokonana będzie przelewem bankowym na rachunek Wykonawcy, wskazany na fakturze, w terminie do 30 dni od daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury VAT wraz z podpisanym protokołem odbioru usługi oraz kserokopią list obecności do siedziby Komendy Wojewódzkiej Policji , 70- 515 Szczecin, ul. Małopolska 47 z zastrzeżeniem § 3 ust. 3 i 4 oraz ust.7.
5. Za termin zapłaty przyjmuje się datę obciążenia przez bank rachunku Zamawiającego.
6. Wszelkie rozliczenia finansowe między Zamawiającym a Wykonawcą będą prowadzone wyłącznie w złotych polskich.
7. Do podpisania protokołu odbioru usługi upoważnione są następujące osoby:
 - 1) ze strony Zamawiającego –
 - 2) ze strony Wykonawcy –



§ 3. Kary

1. Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu następujące kary umowne:
 - 1) 50% wartości brutto przedmiotu umowy o którym mowa w §2 ust. 1, w przypadku niewykonania przedmiotu umowy,
 - 2) 2,5% wartości brutto przedmiotu umowy o którym mowa w §2 ust. 1, za każde uchybienie w realizacji przedmiotu umowy wskazane w protokole odbioru usługi jako zastrzeżenie,
 - 3) 20 % wartości brutto przedmiotu umowy o którym mowa w §2 ust. 1, gdy Zamawiający odstąpił od umowy w całości lub części z powodu okoliczności leżących po stronie Wykonawcy,
2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po jego stronie.
3. Jeżeli kara umowna nie pokrywa poniesionej przez Zamawiającego lub Wykonawcę szkody, każda ze stron ma prawo dochodzić na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego odszkodowania uzupełniającego do pełnej wysokości szkody.
4. Powyższe kary umowne kumulują się i są należne także w razie odstąpienia od umowy przez Zamawiającego.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącenia kar z faktury VAT lub z zabezpieczenia należytego wykonania umowy. O potrąceniu kary umownej z faktury VAT Zamawiający powiadomi Wykonawcę pisemnie listem poleconym.
6. Niezależnie od kar umownych określonych w ust. 1 Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego, jeżeli poniesiona szkoda przekroczy wysokość zastrzeżonych kar umownych.
7. Żadna Strona nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań w ramach umowy, jeżeli takie niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest wynikiem Siły Wyższej.
8. W rozumieniu niniejszej umowy, „Siła Wyższa” oznacza okoliczności pozostające poza kontrolą Strony i uniemożliwiające wykonanie przez tę Stronę jej zobowiązań, których nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy ani im zapobiec przy dołożeniu należytej staranności.



9. Za Siłę Wyższą nie uznaje się niedotrzymanie zobowiązań przez kontrahenta – dostawcę Wykonawcy.
10. W przypadku zaistnienia okoliczności Siły Wyższej, Strona, która powołuje się na te okoliczności, niezwłocznie zawiadomi drugą Stronę na piśmie o jej zaistnieniu i przyczynach.
11. W razie zaistnienia Siły Wyższej wpływającej na termin realizacji umowy, Strony zobowiązują się w terminie 14 (czternastu) dni kalendarzowych od dnia zawiadomienia, o którym mowa w ust. 10, ustalić nowy termin wykonania umowy lub ewentualnie podjąć decyzję o odstąpieniu od umowy.

§ 4. Klauzula adresowa

1. Przy prowadzeniu korespondencji przez strony w sprawach związanych z wykonywaniem umowy obowiązywać będzie forma pisemna.
2. W razie pilnej potrzeby zawiadomienia mogą być przesyłane faksem z pisemnym potwierdzeniem ich otrzymania.
3. Ustala się następujące adresy, numery faksów, telefonów oraz adresy poczty elektronicznej.

- Adres Wykonawcy dla potrzeb korespondencji i składania zawiadomień:

.....
.....

- Adres Zamawiającego dla potrzeb składania zawiadomień:

**Komenda Wojewódzka Policji
70 -515 Szczecin, ul. Małopolska 47
Tel. 91 82 11 225, faks 91 82 11 223**

Strony mają obowiązek wzajemnego powiadamiania o każdej zmianie adresu do korespondencji określonego w ust. 3. Jeżeli Wykonawca nie powiadomi zamawiającego o zmianie adresu, korespondencję kierowaną pod adresem Wykonawcy w ust. 3 uważać się będzie za doręczoną prawidłowo.

§ 5. Postanowienia końcowe

1. Wykonawca, podwykonawca lub dalszy podwykonawca zobowiązani są do zachowania w poufności informacji i materiałów, z którymi mogą zapoznać się w trakcie realizacji niniejszej umowy, o ile nie są one powszechnie dostępne.
2. Wykonawca, podwykonawca lub dalszy podwykonawca nie mogą dokonać cesji ani obciążyć prawami osób trzecich wierzytelności wynikających z niniejszej umowy.



3. Wszelkie zmiany umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. W przypadku zaistnienia sporu, strony zobowiązują się w terminie 2 tygodni od daty jego zaistnienia, rozstrzygnąć spór w drodze postępowania ugodowego. W razie braku możliwości ugodowego załatwienia sporu, sprawa zostanie poddana rozpoznaniu przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
5. W rozumieniu niniejszej umowy za Dzień Roboczy należy rozumieć każdy dzień od poniedziałku do piątku w godzinach 7.30 -15.30, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy w Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Następujące załączniki stanowią integralną część niniejszej umowy:
 - Załącznik nr 1 – Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.
 - Załącznik nr 2 – Protokół odbioru usługi;
7. W przypadku zaistnienia jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy postanowieniami zawartymi w załącznikach a warunkami ustalonymi w umowie niedającymi się usunąć, wiążące dla Stron są postanowienia umowy.
8. W sprawach nieuregulowanych umową, zastosowanie mieć będą przepisy powszechnie obowiązujące, w tym przepisy Kodeksu Cywilnego oraz ustawy-Prawo zamówień publicznych.
9. Umowę sporządzono w 4 (czterech) jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 (trzy) egzemplarze otrzymuje Zamawiający, 1 (jeden) egzemplarz Wykonawca.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA



„żyć jak Secundus- uczyć się przez całe życie” Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa (Fundusz Małych Projektów w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia / Polska w Euroregionie Pomerani

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

I. Opis przedmiotu zamówienia

Głównym celem projektu jest podniesienie kompetencji językowych funkcjonariuszy i pracowników Policji umożliwiającą nawiązywanie współpracy z partnerami zagranicznymi oraz wspólną realizację zadań w zakresie zwalczania przestępczości, w tym szczególnie uciążliwej. Jednym z komponentów projektu jest szkolenie z języka niemieckiego i polskiego zawierające elementy terminologii używanej przez organy egzekwowania prawa. Intensywne szkolenie, w maksymalnie 16 - osobowych, mieszanych, polsko-niemieckich grupach, odbywać się będzie przez 3 miesiące, od 01.10.2019r. do 31.12.2019r. , średnio 2 razy w tygodniu po 90 minut (2 godziny lekcyjne) dla każdej z grup i zakończone egzaminem wewnętrznym oraz możliwością uzyskania certyfikatu. Podczas zajęć zakłada się rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu i mówienia w języku niemieckim przez funkcjonariuszy i pracowników Komendy Miejskiej Policji w Świnoujściu oraz w języku polskim przez funkcjonariuszy Policji niemieckiej (zajęcia mają mieć charakter konwersacyjny).

II. Realizacja kursów językowych.

1. Wykonawca zorganizuje i przeprowadzi warsztaty dla 32 osób (2 grupy szkoleniowe, mieszane, polsko-niemieckie), zakończone wewnętrznym egzaminem oraz możliwością uzyskania certyfikatu w następującej lokalizacji:

Świnoujście – 2 grupy szkoleniowe maksymalnie po 16 osób (Zamawiający zabezpieczy sale do prowadzenia zajęć):

- 1grupa(.... osób) - zajęcia na poziomie A2
- 1 grupa (.... osób) - zajęcia na poziomie B1

Podział na poszczególne grupy w poziomach zaawansowania nastąpi po pierwszych zajęciach, który będzie uwarunkowany poziomem wiedzy uczestników kursu.

2. Wykonawca zobowiązany jest do:

- a) przeprowadzenia testów kwalifikujących uczestników do właściwej grupy według poziomu znajomości języka niemieckiego oraz polskiego,
- b) przedłożenia Zamawiającemu całościowego harmonogramu zajęć, najdalej na 30 dni po podpisaniu umowy, obejmującego pełną realizację programu w rozbiciu na poszczególne



dni w cyklu poniedziałek - czwartek, uwzględniającego tematykę zajęć, ilość godzin lekcyjnych w danym dniu oraz godziny w jakich zajęcia będą się odbywały,

- c) dostarczenia dla każdej grupy szkoleniowej niezbędnych materiałów szkoleniowych i dydaktycznych,
- d) przeprowadzenia testów sprawdzających w każdej grupie biorącej udział w szkoleniu. Testy, o których mowa zostaną przeprowadzone na zakończenie szkolenia i przekazane Zamawiającemu,
- e) wydania każdemu uczestnikowi certyfikatu ukończenia szkolenia na zakończenie nauki pod warunkiem, że przystąpił do testu końcowego oraz uczestniczył w przynajmniej 80% zajęć, z zastrzeżeniem, że Zamawiający dopuszcza możliwość usprawiedliwienia nieobecności uczestnika,
- f) udokumentowania odbioru przez uczestnika certyfikatu oraz do sporządzenia listy wydanych certyfikatów zawierających imię i nazwisko uczestnika. Zarówno dokumentację potwierdzającą odbiór certyfikatu, jak i listę wydanych certyfikatów wraz z kserokopiami certyfikatów Wykonawca przekaze Zamawiającemu,
- g) przekazania do akceptacji sprawozdania z realizacji działań po jego zakończeniu zawierającego w szczególności:
 - liczbę zrealizowanych godzin kursu,
 - opis zrealizowanych zagadnień i tematów,
 - listę osób, które odebrały podręczniki,
 - listę osób, którym wydano certyfikaty,
 - zbiorcze informacje podsumowujące zrealizowane działania, wnioski, etc.
- h) pisemnego informowania Zamawiającego o wszelkich planowanych zmianach w harmonogramie zajęć z co najmniej 3-dniowym wyprzedzeniem,
- i) przedstawienia i wręczenia na pierwszych zajęciach, każdemu uczestnikowi programu kursu i harmonogramu zajęć,
- j) przekazania podczas rozpoczęcia zajęć, uczestnikom kursu ustnej informacji o współfinansowaniu kursu ze środków Funduszu Małych Projektów.

3. Wykonawca powinien dokumentować przebieg kursów poprzez:

- a) prowadzenie ewidencji osób szkolonych oraz raporty z frekwencji (**przekazywane po każdym zajęciach Komendantowi Miejskiemu Policji w Świnoujściu**).



- b) dokonywanie systematycznej oceny postępów uczestników kursów,
- c) wydanie uczestnikom kursów, w terminie do 14 dni roboczych od daty zakończenia szkolenia, stosownych certyfikatów, które powinny zawierać informację, że kurs był współfinansowany ze środków Funduszu Małych Projektów.

4. Wykonawca w terminie do 14 dni po zakończeniu kursu przekaże Zamawiającemu:

- a) oryginały list obecności,
- b) imienne wykazy osób, które ukończyły kurs z wynikiem pozytywnym,
- c) protokoły z egzaminu wewnętrznego (kopia poświadczona za zgodność z oryginałem),
- d) rozliczenie godzin zrealizowanych na kursach uwzględniające dni, godziny oraz tematykę zrealizowanych zajęć (np. kopie dziennika zajęć),
- e) listę potwierdzającą odbiór materiałów szkoleniowych przez uczestników kursów oraz odbiór programu kursu i harmonogramu zajęć.

5. Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w swojej ofercie uwzględnił wszystkie koszty związane z przeprowadzeniem kursu o którym mowa w opisie przedmiotu zamówienia łącznie z kosztami wynikającymi z:

- a) zatrudnienia stosownego do przedmiotu zamówienia nauczyciela/lektora języka,
- b) zapewnienia materiałów dydaktycznych niezbędnych do przeprowadzenia zajęć: podręcznik do nauki języka wraz z zeszytem do ćwiczeń, słownik niemiecko-polski, polsko - niemiecki, min. 60 000 znaczeń, skrypt obejmujący terminologię specjalistyczną, właściwą dla organów egzekwowania prawa, w szczególności dla Policji.

Materiały te muszą być przekazane każdemu uczestnikowi za potwierdzeniem odbioru oraz oznakowane zgodnie z wytycznymi programu Fundusz Małych Projektów.

6. Kursy językowe z języka o którym mowa w opisie przedmiotu zamówienia zostaną przeprowadzone w pomieszczeniach zabezpieczonych przez KMP w Świnoujściu wyposażonych w ekran oraz tablicę,

- a) zajęcia dla każdej z grup szkoleniowych będą odbywać się średnio dwa razy w tygodniu po 90 minut (2 godziny lekcyjne), czyli w wymiarze tygodniowym 180 min, (4 godziny



lekcyjne), łącznie w ramach zamówienia przeprowadzonych zostanie **84 godziny** lekcyjne, po **42 godziny** na każdą grupę szkoleniową,

- b) szkolenia będą prowadzone w godzinach ustalonych przez zamawiającego, przy czym nie powinny rozpoczynać się wcześniej niż o godzinie 17.00 a kończyć się nie później niż o godz. 19.00, od poniedziałku do czwartku (z możliwością prowadzenia zajęć w tym samym czasie).

7. Zamawiającemu przysługuje prawo do żądania, w każdym czasie, dodatkowych informacji lub sprawozdań o stanie realizacji zamówienia, a Wykonawca zobowiązuje się do ich dostarczenia bez zbędnej zwłoki.

III. Planowany termin realizacji kursów:

1. Termin realizacji kursów językowych przewidziany został na okres 3 miesięcy, tj. **od 1 października 2019 do 31 grudnia 2019 roku**, (łącznie 42 godziny lekcyjne na każdą grupę szkoleniową). Ostateczne terminy poszczególnych edycji warsztatów szkoleniowych prowadzonych w KMP w Świnoujściu uzgodnione zostaną z Wykonawcą, z którym podpisana zostanie umowa.



PROTOKÓŁ ODBIORU USŁUGI

Miejsce dokonania odbioru:

.....

Data dokonania odbioru:

.....

Ze strony Wykonawcy:

.....

(nazwa i adres)

.....

(imię i nazwisko osoby upoważnionej)

Ze strony Zamawiającego:

.....

(nazwa i adres)

.....

(imię i nazwisko osoby upoważnionej)

Przedmiotem dostawy/usługi i odbioru w ramach umowy nr z dnia

..... jest:

za okres

.....

Potwierdzenie wykonania usługi:

- Tak*
- Nie*

zastrzeżenia.....

.....

Końcowy wynik odbioru:

2. Pozytywny*
3. Negatywny*

zastrzeżenia.....

Podpisy

.....

(upoważnieni Członkowie komisji Zamawiającego)

.....

(upoważnieni Członkowie komisji Wykonawcy)

*niewłaściwe skreślić



Interreg
Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION